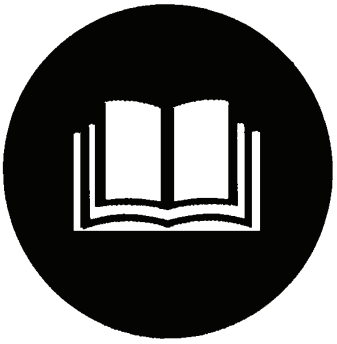
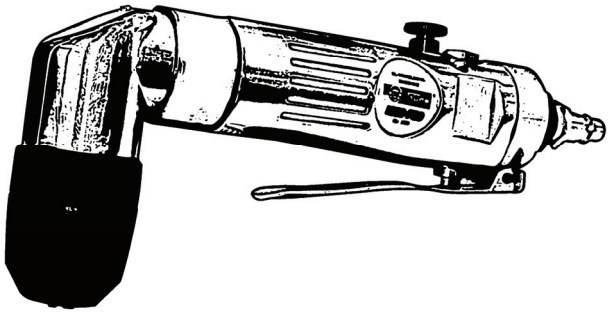
1200 PRO
#75155





Deutsch DE 3
Originalbetriebsanleitung
DL-WINKELBOHRMASCHINE

English GB 6
Original Operating Instructions
PNEUMATIC ANGLE GRINDING MACHINE

Français FR 8
Mode d'emploi original
PERCEUSE ANGULAIRE PNEUMATIQUE

Čeština CZ 11
Originální návod k obsluze
PNEUMATICKÁ ÚHLOVÁ VRTAČKA

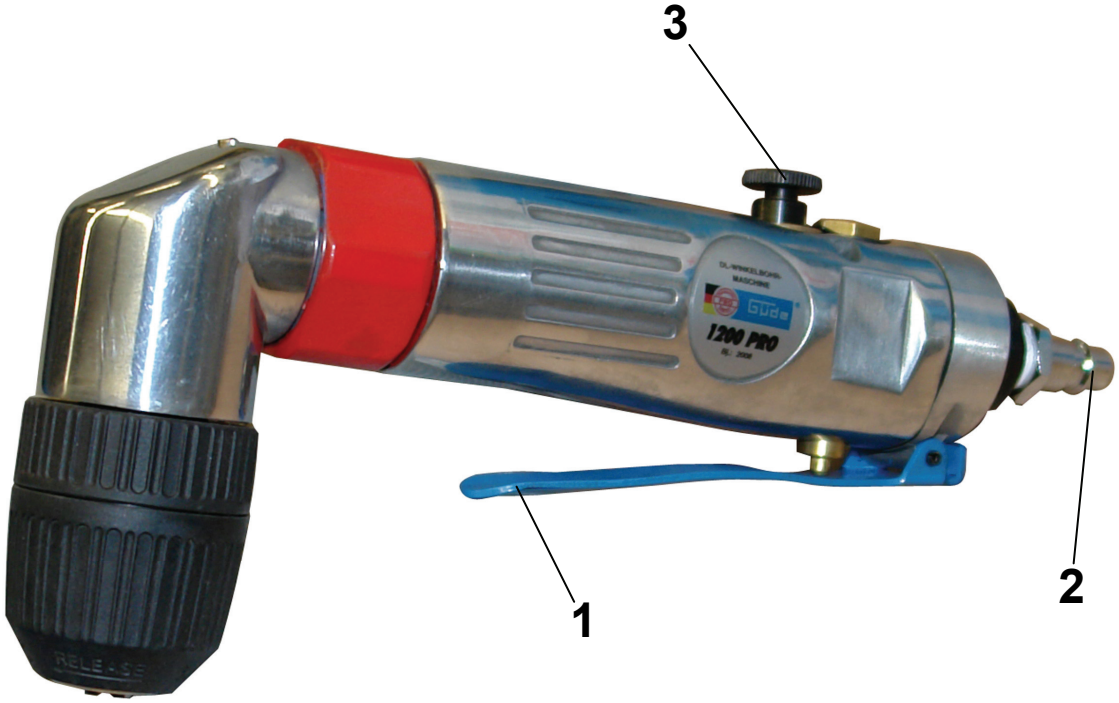
Slovenčina SK 13
Originálny návod na obsluhu
PNEUMATICKÁ UHLOVÁ VŔTAČKA

Nederlands NL 15
Originele gebruiksaanwijzing
PNEUMATISCHE HAAKSE BOORMACHINE

Italiano IT 18
Originale del Manuale d'Uso
TRAPANO PNEUMATICO ANGOLARE

Magyar nyelv HU 21
Eredeti használati utasítás
PNEUMATIKUS SZÖGFÚRÓ

© Güde GmbH & Co. KG - Birkichstrasse 6 - D-74549 Wolpertshausen - Deutschland



1

2

3

Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

A.V. 1
Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten.

DE	Sie haben **technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung?** Auf unserer Homepage **www.guede.com** im Bereich **Service** helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein. Seriennummer: Artikelnummer: Baujahr:		
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999**	**E-Mail: support@ts.guede.com**

Kennzeichnung:

Produktsicherheit:

CE			
Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform			

Verbote:

Verbot, allgemein (in Verbindung mit anderem Piktogramm)			

Warnung:

Warnung/Achtung	Achtung vor rotierendem Werkzeug!		

Gebote:

Vor Gebrauch Bedienungsanleitung lesen	Tragen Sie immer Augen- und Gehörschutz!	Tragen Sie immer Sicherheitshandschuhe	

Umweltschutz:

Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.	Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.	

Verpackung:

Packungsorientierung Oben			

Technische Daten:

Gewicht			

Lieferumfang

Bild 1:
1. Bedienhebel
2. DL-Anschluss
3. Knopf (Änderung der Drehrichtung

Gerät

DL-WINKELBOHRMASCHINE 1200 PRO
Profi-Druckluft-Winkelbohrmaschine für Arbeiten an schwer zugänglichen Stellen, mit Schnellspannbohrfutter 3/8. Durch den Abluftkanal keine Verwirblungen von Staub am Werkstück.

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklären wir,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Deutschland

dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheits-anforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.
Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung der Geräte:
DL-WINKELBOHRMASCHINE 1200 PRO

Artikel-Nr:
#75155

Einschlägige EG-Richtlinien:
2006/42 EG
Angewandte harmonisierte Normen:
EN ISO 12100-1:2003
EN ISO 12100-2:2003
EN ISO 14121-1:2007
EN 792-3+A1:2008
EN 15744:2008
EN 28662-1:1993

Datum/Herstellerunterschrift: 22.11.2010

Angaben zum Unterzeichner: **Geschäftsführer Hr. Arnold**

Technische Dokumentation: J. Bürkle FBL; QS

Technische Daten

Betriebsdruck:	**6,3 bar**
Luftverbrauch:	**150 -450 l/min**
Luftanschluss Gewinde:	**1/ 4“**
Bohreraufnahme:	**1-10 mm**
Leerlaufdrehzahl:	**1200 min^{-1}**
Empf. Schlauchquerschnitt:	**10 mm**
Lärmwertangabe L_{WA}:	**95 dB**
Gewicht:	**1,1 kg**

Gewährleistung

Wir bitten um Ihr Verständnis, dass für folgende Schadensursachen keine Garantie übernommen werden kann:
• Nichtbeachtung der Betriebsanleitung.
• Unterlassung von notwendigen Reinigungsarbeiten.
• Gewaltanwendung, unsachgemäße Behandlung, Missbrauch oder Unglücksfall.
• Eingriffe nicht sachkundiger Personen oder unsachgemäße Instandsetzungsversuche.

Betrieb

Richten Sie das rotierende Ende des Werkzeuges niemals gegen sich selbst oder gegen andere Personen. Das Gerät mit dem Luftzufuhrschlauch verbinden.

Sollte noch kein Dichtmittel auf dem DL-Nippel aufgetragen sein, umbinden Sie diesen mit Teflonband. (Bild 2 und 3)

Sicherheitshinweise

Sicherheitshinweis! Wenn die folgenden Hinweise nicht beachtet werden, kann dies zu Verletzungen bei Ihnen oder anderen Personen führen.

Schützen Sie sich und Ihre Umwelt durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen vor Unfallgefahren.

- Lesen Sie vor Gebrauch des Druckluftgerätes die Bedienungsanleitung.
- Warten Sie das Gerät ordentlich und befolgen Sie alle Anweisungen zur Schmierung und Gerätewartung.
- Überschreiten Sie niemals den vorgegebenen Betriebsdruck.
- Winkelbohrmaschine nicht zweckentfremden
- Druckluftwerkzeuge vor Kindern sichern!
- Nur ausgeruht und konzentriert zu Werke gehen
- Druckluftanschluss nur über eine Schnellverschlusskupplung
- Arbeitsdruckeinstellung muss über einen Druckminderer erfolgen
- Als Energiequelle keine Sauerstoff oder brennbare Gase verwenden
- Vor Störungsbeseitigung Gerät von der Druckluftquelle trennen.
- Nur Originalersatzteile verwenden
- Nie bei voller Leerlaufdrehzahl unbelastet laufen lassen.
- Tragen Sie immer Augen- und Gehörschutz.
- Tragen Sie immer Sicherheitshandschuhe
- Verwenden Sie keine unnötig lange Druckschläuche, um Stolperfallen zu vermeiden
- **ACHTUNG:** max. Druck von 6,3 bar nicht überschreiten
- Lassen Sie das DL-Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Halten Sie das Gerät von Kindern und Unbefugten fern.
- Richten Sie den Luftstrahl niemals auf Menschen oder Tiere.
- Halten Sie das DL-Gerät niemals an Körperöffnungen, dies kann zu lebensgefährlichen Verletzungen führen!
- **ACHTUNG:** Erfassen durch rotierendes Werkzeug!

Wartung und Pflege

Die Wartung darf nur von unterwiesenen Personen durchgeführt werden.

Die Einhaltung der hier angegebenen Wartungshinweise sichert für dieses Qualitätsprodukt eine lange Lebensdauer und einen störungsfreien Betrieb. Trennen Sie das Gerät bei Wartungs- und Pflegearbeiten von der Druckluftquelle. Für eine dauerhaft einwandfreie Funktion Ihres Druckluftgerätes ist eine tägliche Reinigung und eine regelmäßige Schmierung unerlässlich. Verwenden Sie hierfür nur spezielles Druckluftöl.

Folgende Möglichkeiten stehen Ihnen in Sachen Schmierung zur Auswahl:

a) über einen Nebelöler
Eine komplette Wartungseinheit beinhaltet einen Nebelöler und ist am Kompressor angebracht.

b) über einen Leitungsöler

In unmittelbarer Nähe des Werkzeuges (ca. 50 cm Abstand) wird ein Leitungsöler installiert, der das Werkzeug ausreichend mit Öl versorgt.

c) von Hand

Ist bei Ihrer Anlage weder eine Wartungseinheit noch ein Leitungsöler vorhanden, so müssen vor jeder Inbetriebnahme des Druckluft-Werkzeuges 3-5 Tropfen Öl in den Druckluftanschluss gegeben werden. War das Druckluft- Werkzeug mehrere Tage außer Betrieb, müssen Sie vor dem Einschalten 5-10 Tropfen Öl in den Druckluftanschluss geben. Lagern Sie Ihre Druckluftwerkzeuge/ -geräte nur in trockenen Räumen.

Alle drei Monate, oder wenn die Winkelbohrmaschine nur selten läuft, sollten Sie den Luftschlauch entfernen und eine größere Menge an DL-Öl in den Lufteinlass einfüllen. Schließen Sie dann wieder den Luftschlauch an und lassen Sie den Schlagschrauber zirka 30 Sekunden laufen um den Motor des Luftgeräts zu reinigen. Befolgen Sie nach der Reinigung die Anweisungen zur Schmierung

Please read carefully the following Operating Instructions before putting the appliance into operation.

A.V. 1
Any reprints, even partial, are subject to approval.
Technical changes reserved.

GB	Do you have any questions**? Any claim? Do you need spare parts or operating instructions?** We will quickly help you and without bureaucracy at our homepage **www.guede.com in the Servicing part**. Please help us be able to help you. In order to identify your device in case of claim we need the serial No., assortment item No. and year of production. All this data can be found on the type label. Please enter it here for future reference. **Serial No.** **Order No.** **Year of production**:		
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999**	**E-Mail: support@ts.guede.com**

Marking:
Product safety:

CE			
Product corresponds to appropriate standards of the EU			

Prohibitions:

General prohibition (in connection with any other icon)			

Warning:

Warning/Attention	Beware of the rotary tool!		

Commands:

Read the Operating Instructions before use	Wear earphones!	Wear protective glasses!	Wear safety gloves!

Environment protection:

Dispose the waste professionally in order not to pollute the environment.	Packing cardboard material may be delivered to collecting centres for recycling.	Any damaged or disposed electric or electronic devices must be delivered to appropriate collection centres.	

Package:

This side up			

Technical data:

Weight			

Unit Scope of Supply (Fig. .1)

1. **Control lever**
2. **Pneumatic coupling**
3. **button (turning direction change)**

1200 PRO pneumatic angle grinding machine
Professional pneumatic angle grinding machine for works in places difficult to approach, with a 3/8 quick chuck. Due to the foul air channel, there is no dust swirl on the work-piece.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

We,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Germany

herewith declare that the following appliance complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EU Directives based on its design and type, as brought into circulation by us.
In case of alternation of the machine, not agreed upon by us, this declaration will lose its validity.

Machine description:
1200 PRO pneumatic angle grinding machine

Article No.
#75155

Applicable EU Directives:
2006/42 EG
Applicable harmonised standards:
EN ISO 12100-1:2003
EN ISO 12100-2:2003
EN ISO 14121-1:2007
EN 792-3+A1:2008
EN 15744:2008
EN 28662-1:1993

Date/authorised signature: 24.11.2010

Title of signatory: **Managing Director**
Mr Arnold

Technical documentation:J. Bürkle FBL; QS

Guarantee

Guarantee claims according to the guarantee certificate attached. Please, understand that we are unable to accept the guarantee for the following reasons:
• Breach of operation and service instructions.
Necessary cleaning neglect.
• Forcible use, unprofessional handing, misuse or accident.
• Laic interventions or unprofessional attempts to do a repair.

Technical data

Operating pressure	**6,3 bar**
Air consumption	**150-450 l/min**
Air connection screw	**1/4"**
Tool hold	**1-10 mm**
Max. free-running revs	**1200 U/ min**
Recomm. hose cross sect.	**10 mm**
Noise data LWA	**95 dB**
Weight	**1,1 kg**

Operation

Do not direct the rotating end of the tool against yourself or against other persons. Connect the tool with the air supply hose

If seal has not yet been applied on the pneumatic insertion wrap it with a Teflon tape (picture 2 and 3)

General safety instructions

Safety notice! Failing to follow these instructions can cause an injury to you or other persons.

Protect yourself and your surroundings against accidents using suitable safety measures.
1. Read the following Operating Instructions for using the pneumatic appliance and follow the safety instructions for using the pneumatic appliance.
2. Properly maintain the appliance and follow all instructions for appliance lubrication and maintenance.
3. Never exceed the prescribed service pressure
4. Do not use the angle drilling machine to any other purpose than prescribed
5. Protect the pneumatic tools from children.
6. Get down to work well-rested and concentrated.
7. Pneumatic connection via a fast-acting clutch only.
8. Set-up the work pressure on reduction valve.
9. Do not use oxygen or inflammable gases as the source of energy.
10. Before removing failures, disconnect the unit from the source of pressure air.
11. Use only the genuine spare parts.
12. Never let the unit idle at full.
13. Always wear eye and ear protection
14. Always wear safety gloves.
15. Do not use any unnecessarily long delivery hose to prevent a risk of trip.
16. **ATTENTION:** Do not exceed the maximum pressure of 6.3 bar.
17. Never leave the pneumatic appliance unattended.
18. Never put the appliance near people or animals.
19. Never aim at people or animals with the air current.
20. Never put the pneumatic appliance near body holes – it can lead to injuries dangerous to life!

Attention! You can get caught by the rotary tool!

Maintenance and Care

Only trained persons ate allowed to do the maintenance.

Observing warning commands shown in the Lasting and trouble-free function of your ratchet screwdriver is grounded on regular lubrication. Use only a special tool oil. Pick up a possibility of lubrication: Use only a special tool oil. Pick up a possibility of lubrication.

Ways of lubrication are following:

a) Via a beam added lubricator
The full maintenance unit include a beam added lubricator and is placed on the compressor.

b) Via a lubricator on the piping
A lubricator installed on piping supplying the unit with sufficient amount of oil in an immediate distance from the unit (approximately 50 cm).

c) Manually
If there is no maintenance unit or a lubricator on piping, 5-6 drops of oil should be put in pneumatic connection before every putting in operation.
Store the pneumatic tool in dry rooms.

You need to disconnect the air hose and pour in large volume of pneumatic oil to the air intake every three months or when the angle grinding machine is used only occasionally. Reconnect the air hose and let the angle grinding machine run for app. 30 seconds to enable compressor engine cleaning. Follow the lubricating instructions after cleaning.

Avant de mettre l'appareil en marche, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi.

A.V. 1
Toute réimpression, même partielle, nécessite une approbation.
Modifications techniques réservées.

F	Les réclamations et les commandes de pièces détachées seront traitées rapidement à l'aide du formulaire correspondant sur : http://www.guede.com/support. Ce formulaire est également disponible sur:		
	Tél.: +49 (0) 79 04 / 700-360	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999**	**E-Mail: support@ts.guede.com**

Symboles :
Sécurité du produit :

CE			
Produit répond aux normes correspondantes de la CE			

Interdictions :

Interdiction générale (en combinaison avec un autre pictogramme)			

Avertissement :

Avertissement/attention	Attention à l'outil en rotation !		

Consignes :

Lisez le mode d'emploi avant l'utilisation.	Portez une protection auditive !	Portez des lunettes de protection !	Portez des gants de sécurité

Protection de l'environnement :

Liquidez les déchets de manière à ne pas nuire à l'environnement.	Déposez l'emballage en carton au dépôt pour recyclage.	Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.	

Emballage :

Sens de pose			

Caractéristiques techniques :

Poids			

Contenu du colis (fig.1)

1. **Manette de commande**
2. **Raccord pneumatique**
3. **Bouton (modification du sens des rotations)**

Appareil

Perceuse angulaire pneumatique 1200 PRO
Perceuse angulaire pneumatique professionnelle pour des travaux dans des endroits difficilement accessibles, avec mandrin rapide 3/8. La conduite d'air résiduel permet d'éviter le soulèvement de la poussière sur la pièce travaillée.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen

Déclarons par la présente que les appareils indiqués ci-dessous répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène.
Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.

Désignation des appareils:
Perceuse angulaire pneumatique 1200 PRO

N° de commande :
#75155

Normes correspondantes de la CE:
2006/42 EG
Normes harmonisées utilisées :
EN ISO 12100-1:2003
EN ISO 12100-2:2003
EN ISO 14121-1:2007
EN 792-3+A1:2008
EN 15744:2008
EN 28662-1:1993

Date/signature du fabricant : 24.11.2010

Titre du Signataire : **gérant**
Monsieur Arnold

Documents techniques : **J. Bürkle FBL; QS**

Garantie

Selon le bulletin de garantie suivant :
La garantie ne sera pas allouée pour les causes de dommages suivantes, merci de votre compréhension :
- non respect du mode d'emploi.
- nettoyage nécessaire insuffisant.
- utilisation de force, manipulation incompétente, abus ou accident.
- interventions des personnes non spécialisées ou essais incompétents de réparation.

Caractéristiques techniques

Pression de service :	**6,3 bar**
Consommation d'air :	**150-450 l/min**
Filetage du raccord d'air :	**¼ "**
Fixation de l'outil :	**1-10 mm**
Vitesse à vide maximale	**1200 t/min**
Section recommandée du tuyau :	**10 mm**
Niveau de bruit LWA:	**95 dB**
Poids :	**1,1 kg**

Fonctionnement

Ne dirigez jamais l'embout de l'appareil en rotation vers vous ou vers d'autres personnes. Raccordez l'appareil au tuyau d'amenée d'air.

Si le produit d'étanchéité n'est pas appliqué sur l'embout pneumatique, veuillez enrouler la bande téflon autour de cet embout (images 2 et 3)

Consignes générales de sécurité

Avertissement de sécurité ! Le non respect des consignes suivantes peut engendrer des blessures pouvant concerner vous même ou des tiers.
Protégez-vous ainsi que l'environnement des accidents à l'aide des mesures de sécurité adéquates.

1. Lisez le mode d'emploi de l'outil pneumatique et espectez les consignes d'utilisation de cet outil.
2. Réalisez un entretien minutieux et respectez toutes les consignes de.
3. Ne dépassez jamais la pression de service prescrite.
4. N'utilisez pas la perceuse angulaire dans un autre but que celui pour lequel la perceuse a été conçue.
5. Tenir les outils pneumatiques hors de portée des enfants.
6. Travaillez uniquement si vous êtes reposés et concentrés.
7. Raccord pneumatique uniquement par l'intermédiaire du raccord rapide.
8. Le réglage de la pression de travail doit être effectuée sur soupape de réduction.
9. N'utilisez pas d'oxygène ou de gaz inflammables en tant que source d'énergie.
10. Avant de procéder à la résolution d'une panne, débranchez l'appareil de la source d'air comprimé.
11. Utilisez uniquement des pièces détachées d'origine.
12. Ne laissez jamais l'appareil tourner à vide à plein régime.
13. Portez toujours des protections des yeux et de l'audition.
14. Portez toujours des gants de sécurité.
15. Ne posez jamais l'appareil sur des personnes ou animaux.
16. Ne dirigez jamais le jet d'air vers des personnes ou animaux.
17. Ne laissez jamais l'appareil pneumatique sans surveillance.
18. Ne posez jamais l'appareil sur des personnes ou animaux.
19. Ne dirigez jamais le jet d'air vers des personnes ou animaux.
20. N'appliquez jamais l'appareil pneumatique sur des orifices corporels, vous pourriez provoquer des blessures graves !

Attention ! Danger d'accrochage par l'outil en rotation !

Entretien et soin

L'entretien peut être réalisé uniquement par des personnes formées.

Le respect des consignes d'entretien indiquées dans ce mode d'emploi permettra d'assurer une longue durée de vie et un fonctionnement sans panne de l'appareil. Avant de procéder à l'entretien et au soin, débranchez l'appareil de la source d'air comprimé. Pour que votre outil pneumatique fonctionne parfaitement pendant longtemps, il est nécessaire de le nettoyer et de le graisser régulièrement. Utilisez uniquement l'huile pneumatique spéciale.

Le graissage peut être réalisé par les modes suivants :

a) À travers le graisseur à jet de vapeur
L'unité d'entretien complet contient n graisseur à jet de vapeur et est placée sur le compresseur.

b) À travers le graisseur

Un graisseur de conduites qui alimentera l'outil en quantité suffisante d'huile sera installé à proximité immédiate de l'outil (distance d'environ 50 cm).

c) À la main

Si votre dispositif ne dispose ni d'unité d'entretien ni de graisseur de conduites, il est nécessaire d'appliquer 3 à 5 gouttes d'huile dans le raccord pneumatique de l'outil pneumatique avant chaque mise en marche. Si l'outil pneumatique était hors service pendant quelques jours, il est d'appliquer 5 à 10 gouttes d'huile dans le raccord pneumatique avant sa mise en marche. Stockez les outils/appareils pneumatiques uniquement dans des pièces sèches.

Tous les trois mois ou si la perceuse angulaire est utilisée seulement occasionnellement, débranchez le tuyau d'air et versez dans la bouche d'air une plus grande quantité d'huile pneumatique. Ensuite, raccordez le tuyau d'air et laissez la perceuse angulaire tourner environ 30 secondes pour nettoyer le moteur du compresseur. Après le nettoyage, respectez les consignes de graissage.

Dříve než uvedete přístroj do provozu, pročtěte si prosím pečlivě tento návod k obsluze.

A.V. 1
Dotisky, a to i částečné, vyžadují schválení.
Technické změny vyhrazeny.

CZ	Reklamace a objednávky náhradních dílů budou rychle a nebyrokratickou cestou vyřízeny pomocí příslušného servisního formuláře na: http://www.guede.com/support. Tento formulář si lze vyžádat i na:		
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999**	**E-Mail: support@ts.guede.com**

Označení:

Bezpečnost produktu:

CE			
Produkt odpovídá příslušným normám EU			

Zákazy:

Zákaz všeobecný (ve spojení s jiným piktogramem)			

Výstraha:

Výstraha/pozor	Pozor na rotující nástroj!		

Příkazy:

Před použitím si přečtěte návod k obsluze	Noste chrániče uší!	Noste ochranné brýle!	Noste bezpečnostní rukavice!

Ochrana životního prostředí:

Odpad zlikvidujte odborně tak, abyste neškodili životnímu prostředí.	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat za účelem recyklace do sběrny.	Vadné a/nebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběren.	

Obal:

Obal musí směřovat nahoru			

Technické údaje:

Hmotnost			

Objem dodávky přístroje (obr.1)

1. **Obslužná páka**
2. **Pneumatická vsuvka**
3. **knoflík (změna směru otáčení)**

Přístroj

Pneumatická úhlová vrtačka 1200 PRO
Profesionální pneumatická úhlová vrtačka pro práce na těžko přístupných místech, s rychlosklíčidlem 3/8. Díky kanálu odpadního vzduchu se nevíří prach na obrobku.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU

Tímto prohlašujeme my,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Německo

že koncepce a konstrukce níže uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnic EU na bezpečnost a hygienu.
V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toho prohlášení svou platnost.

Označení přístrojů:
Pneumatická úhlová vrtačka 1200 PRO

Obj. č.:
#75155

Příslušné normy EU:
2006/42 EG
Použité harmonizované normy:
EN ISO 12100-1:2003
EN ISO 12100-2:2003
EN ISO 14121-1:2007
EN 792-3+A1:2008
EN 15744:2008
EN 28662-1:1993

Datum/podpis výrobce: 24.11.2010
Údaje o podepsaném: **jednatel**
pan Arnold
Technická dokumentace: **J. Bürkle FBL; QS**

Záruka

Záruční nároky dle přiloženého záručního listu. Žádáme Vás o pochopení, že na následující příčiny škod nemůžeme poskytnout záruku:
• nedodržení návodu k provozu.
• neprovedení potřebného čištění.
• násilné použití, neodborná manipulace, zneužití nebo nehoda.
• zásahy neodborníků nebo neodborné pokusy o opravu.

Technické údaje

Provozní tlak:	**6,3 bar**
Spotřeba vzduchu:	**150-450 l/min**
Vzduchová přípojka-závit:	**¼"**
Úchyt nástroje:	**1-10 mm**
Max. volnoběžné otáčky:	**1200 ot./min**
Dopor. průřez hadice:	**10 mm**
Údaj o hlučnosti LWA:	**95 dB**
Hmotnost:	**1,1 kg**

Provoz

Rotujícím koncem nářadí nemiřte nikdy proti sobě ani proti jiným osobám. Přístroj spojte s hadicí pro přívod vzduchu. Pokud ještě není na pneumatické vsuvce naneseno těsnivo, omotejte ji teflonovou páskou (obrázek 2 a 3)

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Bezpečnostní upozornění! Pokud nebudou dodržovány následující pokyny, může to vést k Vašemu úrazu či úrazu jiných osob.

Chraňte sebe a své okolí pomocí vhodných bezpečnostních opatření před nehodami.

- Přečtěte si návod k použití pneumatického přístroje a dodržujte bezpečnostní pokyny pro použití pneumatického přístroje.
- Přístroj řádně udržujte a dodržujte všechny pokyny pro mazání a údržbu přístroje.
- Nikdy nepřekračujte předepsaný provozní tlak
- Úhlovou vrtačku nepoužívejte k jinému než předepsanému účelu
- Pneumatické přístroje chraňte před dětmi.
- K práci přistupujte jen odpočatí a koncentrovaní.
- Pneumatická přípojka jen přes rychlospojku.
- Nastavení pracovního tlaku se musí provést na redukčním ventilu.
- Jako zdroj energie nepoužívejte kyslík ani hořlavé plyny.
- Před odstraněním poruchy odpojte přístroj od zdroje tlakového vzduchu
- Používejte jen originální náhradní díly.
- Nikdy nenechávejte přístroj běžet naprázdno na plné otáčky.
- Noste vždy chrániče očí a uší.
- Noste vždy bezpečnostní rukavice.
- Nepoužívejte zbytečně dlouhé tlakové hadice, abyste zabránili nebezpečí klopýtnutí.
- **POZOR:** Nepřekračujte max. tlak 6,3 bar.
- Pneumatický přístroj nenechávejte nikdy bez dozoru.
- Přístroj nikdy nepřikládejte k lidem či zvířatům.
- Proudem vzduchu nikdy nemiřte na lidi či zvířata.
- Pneumatický přístroj nikdy nepřikládejte k tělesným otvorům, může to vést k životunebezpečným úrazům!

Pozor! Zachycení rotujícím nástrojem!

Údržba a ošetřování

Údržbu smí provádět jen zaškolené osoby.

Dodržování zde uvedených pokynů pro údržbu zajistí tomuto kvalitnímu výrobku dlouhou životnost a bezporuchový provoz. Při údržbě a ošetřování odpojte přístroj od zdroje tlakového vzduchu. Pro dlouhodobě bezvadnou funkci Vašeho pneumatického přístroje je nutností denní čištění a pravidelné mazání. Používejte jen speciální pneumatický olej.
Mazání může probíhat následujícími způsoby:

a) přes mlhový přimazávač
Kompletní údržbová jednotka obsahuje mlhový přimazávač a je umístěna na kompresoru.

b) přes maznici na potrubí
V bezprostřední blízkosti nářadí (cca 50 cm odstup) se nainstaluje maznice na potrubí,
která nářadí zásobuje dostatečným množstvím oleje.

c) ručně
Pokud Vaše zařízení nemá k dispozici ani údržbovou jednotku, ani maznici na potrubí, musíte před každým uvedením pneumatického přístroje od provozu dát do pneumatické přípojky 3-5 kapek oleje. Pokud byl pneumatický přístroj několik dnů mimo provoz, musíte před zapnutím dát do pneumatické přípojky 5-10 kapek oleje. Pneumatické nářadí/přístroje skladujte jen v suchých místnostech.

Každé tři měsíce nebo pokud je úhlová vrtačka v provozu jen zřídka, musíte odpojit vzduchovou hadici a nalít do vzduchové vpusti větší množství pneumatického oleje. Vzduchovou hadici poté opět připojte a úhlovou brusku nechte cca 30 sekund běžet, aby se vyčistil motor kompresoru. Po čištění dodržujte pokyny pro mazání.

Skôr ako uvediete prístroj do prevádzky, prečítajte si, prosím, dôkladne tento návod na obsluhu.

A.V. 1
Dotlač, a to aj čiastočná, vyžaduje schválenie.
Technické zmeny vyhradené.

SK	Máte technické otázky? **Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu?** Na našej domovskej stránke **www.guede.com** vám v oddiele **Servis** pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste mali tieto údaje vždy poruke, zapíšte si ich, prosím, dole. **Sériové číslo:**	**Objednávacie číslo:**	**Rok výroby**:
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999**	**E-mail: support@ts.guede.com**

Označenia:

Bezpečnosť produktu:

CE			
Produkt zodpovedá príslušným normám EÚ			

Zákazy:

Zákaz všeobecný (v spojení s iným piktogramom)			

Výstraha:

Výstraha/pozor	Pozor na rotujúci nástroj!		

Príkazy:

Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu	Noste slúchadlá!	Noste ochranné okuliare!	Noste bezpečnostné rukavice

Ochrana životného prostredia:

Odpad zlikvidujte odborne tak, aby ste neškodili životnému prostrediu.	Obalový materiál z lepenky je možné odovzdať s cieľom recyklácie do zberne.	Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje musia byť odovzdané do príslušných zberní.	

Obal:

Obal musí smerovať hore			

Technické údaje:

Hmotnosť			

Objem dodávky prístroja (obr. 1)

1. **Obslužná páka**
2. **Pneumatická vsuvka**
3. **gombík (zmena smeru otáčania)**

Pneumatická uhlová vŕtačka 1200 PRE
Profesionálna pneumatická uhlová vŕtačka na práce na ťažko prístupných miestach, s rýchloskľučovadlom 3/8. Vďaka kanálu odpadového vzduchu sa nevíri prach na obrobku.

VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ

Týmto vyhlasujeme my,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Nemecko

že koncepcia a konštrukcia nižšie uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smerníc EÚ na bezpečnosť a hygienu.
V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toho vyhlásenie svoju platnosť.

Označenie prístrojov:
Pneumatická uhlová vŕtačka 1200 PRE

Obj. č.:
#75155
Príslušné normy EÚ:
2006/42 EG
Použité harmonizované normy:
EN ISO 12100-1:2003
EN ISO 12100-2:2003
EN ISO 14121-1:2007
EN 792-3+A1:2008
EN 15744:2008
EN 28662-1:1993

Dátum/podpis výrobcu: 24.11.2010

Údaje o podpísanom: **konateľ**
pán Arnold

Technická dokumentácia: J. Bürkle FBL; QS

Záruka

Záručné nároky podľa priloženého záručného listu. Žiadame vás o pochopenie, že na nasledujúce príčiny škôd nemôžeme poskytnúť záruku:
• nedodržanie návodu na prevádzku.
• nevykonanie potrebného čistenia.
• násilné použitie, neodborná manipulácia, zneužitie alebo nehoda.
• zásahy neodborníkov alebo neodborné pokusy o opravu.

Technické údaje

Prevádzkový tlak:	**6,3 bar**
Spotreba vzduchu:	**150 – 450 l/min.**
Vzduchová prípojka – závit:	**1/4"**
Prichytenie nástroja:	**1-10 mm**
Max. voľnobežné otáčky	**1200 ot./min.**
Odpor. prierez hadice:	**10 mm**
Údaj o hlučnosti LWA:	**95 dB**
Hmotnosť	**1,1 kg**

Prevádzka

Rotujúcim koncom náradia nemierte nikdy proti sebe ani proti iným osobám. Prístroj spojte s hadicou na prívod vzduchu.

Ak ešte nie je na pneumatickej vsuvke nanesený tesniaci materiál, omotajte ho teflonovou páskou (obrázok 2 a 3)

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Bezpečnostné upozornenia! Ak nebudú dodržiavané nasledujúce pokyny, môže to viesť k vášmu úrazu či úrazu iných osôb.

Chráňte seba a svoje okolie pomocou vhodných bezpečnostných opatrení pred nehodami.

1. Prečítajte si návod na použitie pneumatického prístroja a dodržujte bezpečnostné pokyny na použitie pneumatického prístroja.
2. Prístroj riadne udržujte a dodržujte všetky pokyny na mazanie a údržbu prístroja.
3. Nikdy neprekračujte predpísaný prevádzkový tlak
4. Uhlovú vŕtačku nepoužívajte na iný než predpísaný účel
5. Pneumatické prístroje chráňte pred deťmi.
6. K práci pristupujte len odpočinutí a koncentrovaní.
7. Pneumatická prípojka len cez rýchlospojku.
8. Nastavenie pracovného tlaku sa musí vykonať na redukčnom ventile.
9. Ako zdroj energie nepoužívajte kyslík ani horľavé plyny.
10. Pred odstránením poruchy odpojte prístroj od zdroja tlakového vzduchu.
11. Používajte len originálne náhradné diely.
12. Nikdy nenechávajte prístroj bežať naprázdno na plné otáčky.
13. Noste vždy chrániče očí a uší.
14. Noste vždy bezpečnostné rukavice.
15. Nepoužívajte zbytočne dlhé tlakové hadice, aby ste zabránili nebezpečenstvu zakopnutia.
16. POZOR: Neprekračujte max. tlak 6,3 bar.
17. Pneumatický prístroj nenechávajte nikdy bez dozoru.
18. Prístroj nikdy neprikladajte k ľuďom či zvieratám.
19. Prúdom vzduchu nikdy nemierte na ľudí či zvieratá.
20. Pneumatický prístroj nikdy neprikladajte k telesným otvorom, môže to viesť k životunebezpečným úrazom!

Pozor! Zachytenie rotujúcim nástrojom!

Údržba a ošetrovanie

Údržbu smú vykonávať len zaškolené osoby.

Dodržiavanie tu uvedených pokynov na údržbu zaistí tomuto kvalitnému výrobku dlhú životnosť a bezporuchovú prevádzku. Pri údržbe a ošetrovaní odpojte prístroj od zdroja tlakového vzduchu. Pre dlhodobo bezchybnú funkciu vášho pneumatického prístroja je nutnosťou denné čistenie a pravidelné mazanie. Používajte len špeciálny pneumatický olej.

Mazanie môže prebiehať nasledujúcimi spôsobmi:

a) cez hmlový primazávač
Kompletná údržbová jednotka obsahuje hmlový primazávač a je umiestnená na kompresore.
b) cez maznicu na potrubie
V bezprostrednej blízkosti náradia (cca 50 cm odstup) sa nainštaluje maznica na potrubie, ktorá náradie zásobuje dostatočným množstvom oleja.
c) ručne
Ak vaše zariadenie nemá k dispozícii ani údržbovú jednotku, ani maznicu na potrubie, musíte pred každým uvedením pneumatického prístroja do prevádzky dať do pneumatickej prípojky 3 – 5 kvapiek oleja. Ak bol pneumatický prístroj niekoľko dní mimo prevádzky, musíte pred zapnutím dať do pneumatickej prípojky 5 – 10 kvapiek oleja. Pneumatické náradie/prístroje skladujte len v suchých miestnostiach.

Každé tri mesiace alebo ak je uhlová vŕtačka v prevádzke len zriedka, musíte odpojiť vzduchovú hadicu a naliať do vzduchového vpustu väčšie množstvo pneumatického oleja. Vzduchovú hadicu potom opäť pripojte a uhlovú brúsku nechajte cca 30 sekúnd bežať, aby sa vyčistil motor kompresora. Po čistení dodržujte pokyny na mazanie.

Vóór ingebruikneming van het apparaat deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen.

A.V. 1
Voor nadruk en uittreksels is toestemming vereist.
Technische wijzigingen voorbehouden.

NL	Hebt u **technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig?** Op onze website **www.guede.com** in **Service** helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serienummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben. Serienummer: Artikelnummer: Bouwjaar:		
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999**	**E-mail: support@ts.guede.com**

Aanduiding:

Productveiligheid:

CE			
Het product is conform de desbetreffende normen van de Europese Gemeenschap			

Verboden:

Verbod, algemeen (in verbinding met ander pictogram)			

Waarschuwing:

Waarschuwing/Let op	Pas op roterend werktuig!		

Aanwijzingen:

Vóór gebruik gebruiksaanwijzing lezen	Draag een gehoorbeschermer!	Draag een veiligheidsbril!	Draag veiligheidshandschoenen!

Milieubescherming:

Afval niet in het milieu, maar vakkundig verwijderen	Verpakkingsmateriaal van karton bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren	Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren	

Verpakking:

Verpakkingsoriëntering boven			

Technische gegevens:

Gewicht			

Levering apparaat (afb. 1)

1. **Bedieningshendel**
2. **Persluchtnippel**
3. **Knop (draairichting wijzigen)**

Apparaat

Pneumatische haakse boormachine 1200 PRO
Professionele, pneumatische haakse boormachine voor werkzaamheden op moeilijk toegangbare plaatsen, met 3/8 boorhouder en snelwisselhouder. Door het afvoerkanaal geen wervelingen van stof bij het werkstuk.

EG-Conformiteitverklaring

Hiermede verklaren wij,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Deutschland,

dat het navolgend genoemde apparaat, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen.
Bij niet met ons overeengekomen wijzigingen aan de machine verliest deze verklaring haar geldigheid.

Benaming van het product:
Pneumatische haakse boormachine 1200 PRO

Artikel nr.:
#75155

Desbetreffende EG-Richtlijnen:
2006/42 EG
Gebruikte harmoniserende normen:
EN ISO 12100-1:2003
EN ISO 12100-2:2003
EN ISO 14121-1:2007
EN 792-3+A1:2008
EN 15744:2008
EN 28662-1:1993

Datum/Handtekening fabrikant: 24.11.2010

Gegevens betr. ondertekende:	**bedrijfsleider dhr. Arnold**
Technische documentatie:	J. Bürkle FBL; QS

Garantie

Garantieclaims volgens bijgaande garantiekaart. Wij verzoeken u om begrip dat voor de volgende schadeoorzaken geen garantie overgenomen kan worden:
- Niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing.
- Nalatigheid van de noodzakelijke reinigingswerkzaamheden.
- Gebruik van geweld, verkeerd gebruik, misbruik of ongeluksgeval.
- Gebruik door niet competente personen of verkeerde reparatiepogingen.

Technische gegevens

Werkdruk:	**6,3 bar**
Luchtverbruik:	**150-450 l/min**
Schroefdraad luchtaansluiting:	**1/4"**
Werktuigopname:	**1-10 mm**
Max. onbelast toerental:	**1200 U/min**
Aanbevolen diameter slang:	**10 mm**
Geluidsniveau LWA	**95 dB**
Gewicht:	**1,1 kg**

Gebruik

Richt het roterende einde van het werktuig nooit tegen jezelf of tegen andere personen. Het apparaat aan de luchttoevoerslang aansluiten.

Indien noch geen afdichtingsmiddel op de persluchtnippel aangebracht is, wikkel deze dan met teflonband om (afb. 2 en 3).

Algemene veiligheidsinstructies

Veiligheidsaanwijzing! Indien de volgende instructies niet opgevolgd worden, kan dit tot letsels bij u of omringende personen leiden.

Bescherm uzelf en het milieu door juiste veiligheidsmaatregelen tegen ongevallen.

1. Lees de gebruiksaanwijzing van het persluchtapparaat en volg de veiligheidsinstructies voor het gebruik daarvan op.
2. Onderhoud het apparaat naar behoren en volg alle aanwijzingen betreffende smering en onderhoud op.
3. Overschrijd nooit de aangegeven werkdruk.
4. Haakse boormachine niet voor andere doeleinden gebruiken.
5. Persluchtwerktuigen voor kinderen beveiligen.
6. Enkel uitgerust en geconcentreerd te werk gaan.
7. Persluchtaansluiting enkel via een snelkoppeling.
8. Instelling van de werkdruk moet via een drukregelaar plaatsvinden.
9. Als energiebron geen zuurstof of brandbare gassen gebruiken.
10. Voor oplossing van storingen de persluchtaanvoer afkoppelen.
11. Uitsluitend originele onderdelen gebruiken.
12. Nooit onbelast laten lopen met vol toerental.
13. Draag altijd oog- en gehoorbeschermers.
14. Draag altijd veiligheidshandschoenen.
15. Gebruik geen onnodig lange drukslangen om het gevaar van struikelen te vermijden.
16. LET OP: Max. druk van 6,3 bar niet overschrijden.
17. Laat het persluchtapparaat nooit onbewaakt.
18. Richt het apparaat nooit op mensen of dieren.
19. Richt de luchtstraal nooit op mensen of dieren.
20. Houd het persluchtapparaat nooit tegen lichaamsopeningen, dit kan tot levensgevaarlijke letsels leiden!

Let op! Aangrijpen door roterend werktuig!

Onderhoud en verzorging

Onderhoudswerkzaamheden mogen slechts door hiervoor geschoolde personen uitgevoerd worden.

Nakoming van de hier aangegeven onderhoudsinstructies garandeert voor dit kwaliteitsproduct een lange levensduur en een storingsvrij gebruik. Maak het apparaat bij onderhouds- en verzorgingswerkzaamheden van de persluchtbron los. Voor een continue perfecte functie van het apparaat is dagelijks schoonmaken en een regelmatige smering noodzakelijk. Gebruik hiervoor slechts een speciale persluchtolie.

U kunt kiezen uit de volgende mogelijkheden betreffende de smering:

a) Via een olievernevelaar

Een complete onderhoudseenheid heeft als inhoud een olievernevelaar die aan de compressor is gemonteerd.

b) Via een olievernevelaar voor leidingen

In de directe omgeving van het werktuig (ca. 50 cm afstand) wordt een olievernevelaar voor leidingen geïnstalleerd, die het werktuig voldoende van olie voorziet.

c) Met de hand

Is bij uw installatie geen onderhoudseenheid en ook geen olievernevelaar voor leidingen aanwezig, dan moet u vóór elke ingebruikneming van het persluchtwerktuig 3-5 druppels olie in de persluchtaansluiting druppelen. Indien het persluchtwerktuig meerdere dagen buiten bedrijf was, moet u voor het inschakelen 5-10 druppels olie in de persluchtaansluiting druppelen. Bewaar persluchtwerktuigen/-apparaten uitsluitend in een droge ruimte.

Iedere drie maanden, of als de haakse boormachine niet vaak gebruikt wordt, moet men de luchtslang verwijderen en een grotere hoeveelheid persluchtolie in de luchtinlaat aanvullen. Sluit daarna de luchtslang aan en laat de haakse boormachine ca. 30 seconden lopen om de motor van het luchtapparaat te reinigen. Volg na het reinigen de aanwijzingen betreffende het smeren op.

Prima di mettere l’apparecchio in funzione, leggere attentamente, per favore, il presente Manuale d’Uso.

A.V. 1
Le stampe supplementari, anche parziali, richiedono l’autorizzazione.
Sono riservate le modifiche tecniche.

IT	Avete le domande tecniche? **Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d’Uso?** Sul nostro sito http://www.guede.com/support, nel settore Servizio, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci dareste la mano, per favore, per poter aiutarVi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l’anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore: Numero di serie: Codice d'ordine: Anno di produzione:		
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999**	**E-Mail: support@ts.guede.com**

Segnaletica:
Sicurezza del prodotto:

CE			
Prodotto è conforme alle relative norme CE			

Divieti:

Divieto generale (unito all’altro pittogramma)			

Avviso:

Avviso/attenzione	Attenzione, utensile in rotazione!		

Direttive:

Prima dell’uso leggere il Manuale d’Uso	Utilizzare le cuffie!	Utilizzare gli occhiali di protezione.	Indossare i guanti di protezione

Tutela dell’ambiente:

Smaltire i rifiuti in modo professionale, che non sia inquinato l'ambiente.	Il materiale d’imballo di cartone può essere consegnato al Centro di raccolta allo scopo di riciclo.	Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.	

Imballo:

L’imballo deve essere rivolto verso alto			

Dati tecnici:

Peso			

Volume di fornitura dell'apparecchio (fig. 1)

1. **Leva di manovra**
2. **Inserto pneumatico**
3. **pulsante (cambio del senso dei giri)**

Apparecchio

Trapano pneumatico angolare 1200 PRO
Trapano pneumatico angolare, professionale, per i lavori negli spazi difficilmente accessibili, con mandrino rapido 3/8. Grazie all'aria di scarico non viene alzata la polvere sul pezzo da lavorare.

Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con il presente noi,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Germania,

che la concezione e costruzione degli apparecchi sotto elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conforme ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.
Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

Identificazione degli apparecchi:
Trapano pneumatico angolare 1200 PRO

Cod. ord.:
#75155

Direttive CE applicabili:
2006/42 EG
Applicate norme armonizzate:
EN ISO 12100-1:2003
EN ISO 12100-2:2003
EN ISO 14121-1:2007
EN 792-3+A1:2008
EN 15744:2008
EN 28662-1:1993

Data/firma del Costruttore: 24.11.2010

Dati sul sottoscritto: **Amministratore delegato, Sig. Arnold**

Documentazione tecnica: **J. Bürkle FBL; QS**

Garanzia

I diritti di garanzia, secondo la Lista di garanzia. Vi chiediamo di comprensione che non possiamo assumere la responsabilità delle seguenti cause dei guasti:
- inosservanza del Manuale d'Uso
- mancata esecuzione della pulizia necessaria
- uso con forza elevata, manipolazione profana, uso scorretto oppure forza maggiore
- interventi dei non professionisti oppure le prove di riparazione profane.

Dati tecnici

Pressione d'esercizio:	**6,3 bar**
Consumo dell'aria:	**150-450 l/min**
Attacco d'aria filettato:	**1/4"**
Fissaggio dell'utensile	**1-10 mm**
Max. giri a vuoto:	**1200 g/min**
Diam. flessibile consigliato:	**10 mm**
Livello di rumore LWA:	**95 dB**
Peso:	**1,1 kg**

Esercizio

Mai orientare l'estremità in rotazione contro se stesso, né contro le altre persone. Collegare l'apparecchio al flessibile d'alimentazione dell'aria.

Nel caso in cui l'inserto pneumatico non è ancora munito della guarnizione, avvolgerlo del nastro di teflon (figura 2 a 3)

Istruzioni di sicurezza generali

Avviso di sicurezza! Nel caso in cui non saranno rispettate le seguenti istruzioni può avvenire il danno su Voi stesso, idem sui terzi.

Proteggere se stesso e la propria circostanza agli incidenti adottando le apposite misure di sicurezza.

1. Leggere il Manuale d'Uso dell'apparecchio pneumatico e mantenere le istruzioni di sicurezza per uso dell'apparecchio pneumatico.
2. Mantenere accuratamente l'apparecchio e rispettare tutte istruzioni di lubrificazione e manutenzione dell'apparecchio.
3. Mai superare la pressione d'esercizio prescritta.
4. Non utilizzare il trapano angolare agli scopi diversi da quello prescritto.
5. Proteggere gli apparecchi pneumatici ai bambini
6. Lavorare solo riposati e concentrati
7. Allacciamento pneumatico solo attraverso il raccordo rapido
8. L'impostazione della pressione d'esercizio deve essere fatta agendo sulla valvola di riduzione.
9. Non utilizzare l'ossigeno, né gli altri gas infiammabili, come la fonte energetica.
10. Prima di rimuovere il guasto scollegare l'apparecchio dalla fonte dell'aria compressa
11. Utilizzare esclusivamente i ricambi originali.
12. Mai lasciare l'apparecchio funzionare inutilmente in massimi giri
13. Utilizzare sempre la protezione degli occhi e dell'udito.
14. Indossare sempre i guanti di protezione.
15. Non utilizzare i flessibili inutilmente lunghi per evitare le inciampate.
16. **ATTENZIONE:** Non superare la pressione massima di 6,3 bar.
17. Mai lasciare l'apparecchio senza la sorveglianza.
18. Mai avvicinare l'apparecchio alle persone, né agli animali.
19. Non orientare il getto d'aria contro le persone, né gli animali.
20. Mai avvicinare l'apparecchio pneumatico ai fori somatici, ciò potrebbe provocare le ferite pericolose per la vita!

Attenzione! Afferramento dall'utensile in rotazione!

Manutenzione e cura

La manutenzione può essere svolta solo dalle persone istruite.

Mantenimento delle istruzioni indicati per manutenzione assicura una lunga vita e funzione perfetta del prodotto in oggetto. In manutenzione e cura l'apparecchio deve essere scollegato dalla fonte dell'aria compressa. E' indispensabile per la perfetta e durevole funzione dell'apparecchio pneumatico la pulizia odierna e lubrificazione periodica. Utilizzare solo olio pneumatico speciale.

La lubrificazione può avvenire mediante le seguenti modalità:

a) tramite l'oliatrice nebulizzante
Gruppo completo da manutenzione include l'oliatrice nebulizzante ed è installata sul compressore.

b) tramite la tubazione di lubrificazione

In vicinanza immediata all'attrezzo (cca 50 cm di distanza) viene installata sulla tubazione la lubrificatrice che fornisce la quantità sufficiente dell'olio all'attrezzo.

c) manuale

Nel caso in cui il Vostro dispositivo non dispone del gruppo di manutenzione né della lubrificatrice sulla tubazione, prima di ogni messa in funzione dell'apparecchio pneumatico occorre versare nel raccordo pneumatico 3-5 gocce dell'olio. L'attacco pneumatico dell'apparecchio non utilizzato alcuni giorni, prima dell'uso, deve essere trattato di 5-10 gocce. Stoccare gli attrezzi/apparecchi pneumatici solo nei locali asciutti.

Ogni tre mesi, oppure quando il trapano angolare viene utilizzato solo poche volte, occorre scollegare il flessibile d'aria e versare nell'ingresso d'aria una quantità maggiore dell'olio pneumatico. Ricollegare quindi il flessibile e far funzionare il trapano angolare per cca 30 secondi, che si pulisca ilmotore del compressore. Fatta la pulizia, rispettare le istruzioni di lubrificazione.

Mielőtt a gépet üzembe helyezi, olvassa el figyelmesen a használati utasítást.

A.V. 1
Utánnyomást és részutánnyomást is jóvá kell hagyatni.
Műszaki változások fenntartva

HU	**Vannak kérdései? Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészekre, vagy használati utasításra?** Honlapunkon a www.guede.com címen **szervíz terén** gyorsan, bürökráciát kizárva segítségére leszünk. Kérem, segítsen, hogy segíthessünk. Hogy gépét reklamáció esetén identifikálhassuk, szükségünk van a gyártási számra, a szortiment tételszámára és a gyártási évre. Ezek az adatok fel vannak tüntetve a tipus cimkén. Hogy mindig kéznél legyenek, kérem, jegyezze fel az alábbiakban. Gyártási szám:	Szortiment tételszám:	Gyártási év:
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999**	**E-Mail: support@ts.guede.com**

JELZÉSEK:
A gyártmány biztonsága:

CE			
A gyártmány eleget tesz az illetékes EU normák követelményeinek			

Tilalmak:

Általános tilalom (más piktogrammal együtt)			

Figyelmeztetés:

Figyelmeztetés/vigyázz	Vigázzon a gép forgó részeire!		

Utasítások:

Használat előtt olvassa el a használati utasítást	Viseljen fülvédő berendezést!	Viseljen védő szemüveget!	Viseljen védökesztyüt!

A hulladékot úgy semmisítse meg, hogy ne károsítsa a környezetet .	A karton csomagolást át lehet adni megsemmísítésre hulladékgyűjtőbe.	Hibás és/vagy tönkrement villany, vagy elektromosgépeket át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre.	

Csomagolás:

A csomagolást felállított helyzetben tartsa			

Műszaki adatok:

Súly			

Szállítás terjedelme (1. ábra)

1. **Kezelő kar**
2. **Levegő beszúrás**
3. **nyomógomb (forgásirány változása)**

Gép

1200 PRO Pneumatikus szögfúró
3/8 gyorscsatlakozó csonkkal ellátott professzionális pneumatikus szöfúró, nehezen hozzáférhető helyeken végzendő munkához alkalmas. A szennyezett levegőt elvezető csatornának köszönhető, hogy a munkadarabon nem kavarog a por.

EU AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Ezennel,
a Güde GmbH & Co. KG Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany,
kijelentjük, hogy az alábbiakban megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek.
A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényét veszti.

A gép jelzése:
1200 PRO Pneumatikus szögfúró

Megr.szám.:
#75155

Illetékes EU előírások:
2006/42 EG
Használt harmonizált normák:
EN ISO 12100-1:2003
EN ISO 12100-2:2003
EN ISO 14121-1:2007
EN 792-3+A1:2008
EN 15744:2008
EN 28662-1:1993

Dátum/a gyártó aláírása: 2010.11.24

Az aláíró személy adatai: Arnold úr, ügyvezető igazgató
Műszaki dokumentáció: J. Bürkle FBL; QS

Jótállás

Garancia igényeket a mellékelt garanciakártya tartalmazza.
Kérjük a megértésüket arra, hogy a következő okokból eredő károkra a jótállás nem
vonatkozik:
• használati útmutató be nem tartása
• szükséges tisztítás el nem végzése.
• erőszakos használat, nem szakszerű kezelés, visszaélés vagy baleset.
• nem szakszerű beavatkozás és javítási kísérlet

Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	**6,3 Bar**
Levegő fogyasztás -	**150-450 l/perc**
Levegő csatlakozás- menet:	**1/4"**
Szerszám csatlakozófej	**1-10 mm**
Max. szabadfutású fordulatszám:	**1200 ot./perc**
A tömlő ajánlott átmérője:	**10 mm**
LWA zajszint adat:	**95 dB**
Tömeg :	**1,1 kg**

Üzemeltetés

A szerszám forgó részét soha ne fordítsa önmaga felé vagy más személyek felé. A készüléket tömlővel csatlakoztassa a levegő forrásra.
Az esetben, ha a pneumatikus betét még nincs betömítve, tekerjen rá teflon szalagot (2. És 3. Ábra).

Általános biztonsági utasítások

Biztonsági utasítás! Az esetben, ha nem tartja be az alábbi biztonsági utasításokat, saját maga és más személyek balesetét kockáztatja.
Megfelelő biztonsági intézkedésekkel védje magát és környezetét balesetek ellen.

1. Tanulmányozza át és tartsa be a pneumatikus szerszámok használatára vonatkozó használati utasítást.
2. A gépet előírás szerint kezelje, tartsa be a gép olajozására és karbantartására vonatkozó utasításokat.
3. Tilos túllépni az előírt munkanyomást
4. A szögfúrót kizárólag rendeltetése szerinti munkához használja.
5. A pneumatikus berendezéseket védje gyerekektől.
6. Kizárólag pihent és koncentrált állapotban dolgozhat
7. A pneumatikus kapcsolót kizárólag gyorskapcsolón keresztül szabad használni.
8. A munkanyomást a redukciós szelepen állítsa be.
9. Tilos energia forrásként oxigént, vagy gyulékony gázakat használni.
10. Az üzemzavarok eltávolítása előtt kapcsolja le a gépet a sűrített levegőről.
11. Kizárólag eredeti alkatrészeket szabad használni.
12. Tilos a gépet üresen teljes fordulatszámmal futtatni.
13. Feltétlenül viseljen szem és hallásszerv védő berendezést.
14. Feltétlenül viseljen biztonsági munka kesztyűt.
15. Ne használjon feleslegesen hosszú nyomócsövet, elbotlás veszélye fenyegethet.
16. VIGYÁZZ: Tilos a max. 6,3 barr nyomást túllépni
17. A pneumatikus gépet tilos felügyelet nélkül hagyni.
18. A gépet tilos személyekhez és állatokhoz közelíteni.
19. A légsugarat tilos emberek, vagy állatok felé irányítani.
20. A pneumatikus gépet tilos testnyílásokhoz közelíteni, ez életveszélyes sebesüléseket idézhet elő.

Vigyázz! A forgórész balesetveszélyes (bekapás veszélye)!

Karbantartás és ápolás.

Javításokat csupán kiképzett személy végezheti.

Az adott utasítások betartása biztosítja ennek a jó minőségű gyártmánynak a hosszú élettartalmát és hibátlan működését. Karbantartás alatt kapcsolja le a készüléket a nyomáslevegő forrásról. Hibátlan és hosszú élettartalom elérése végett szükséges a mindennapi tisztítás és rendszeres kenés. Csak különleges pneumatikus berendezésekre készült olaját használjon.

A kenést következő módon végezhető:

ködös kenő berendezés
A komplett karbantartó készlet tartalmazza a ködös kenőberendezést amely a kompresszoron van.

Kenő csővezetéken keresztül
A szerszám közvetlen közelében (kb. 50 cm távolságra) felszereljük a kenő csővezetéket. amely a szerszámot elegendő

mennyiségű olajjal látja el.

kézzel
Amennyiben az Ön berendezése nem tartalmaz se karbantartó egységet, se kenő csővezetéket, akkor a pneumatikus készülék megindítása előtt a pneumatikus csatlakozóba 3-5 csepp olaját kell adni. Amennyiben a pneumatikus berendezés néhány napig üzemen kívül állt, bekacsolása előtt a pneumatikus csatlakozóba néhány csepp olaját kell adni. A pneumatikus berendezést száraz helységben kell tárolni.

Minden három hónapban, vagy, ha a lemezvágót nem gyakran használja, szerelje le a berendezésről a légvezető tömlőt, s a levegő csatlakozóba töltsön nagyobb mennyiségű pneumatikus olajat. Ezt követően a légvezető tömlőt szerelje vissza a szögfúróra és hagyja, kb. 30 másodpercig futni, hogy a kompresszor motorja kitisztuljon. A tisztítás után tartsa be a kenési utasításokat.